

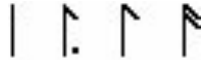
FICHE A0503

Bondjoû, madame, dju vê v'hèyî

8-8-9-9-7-9

V - 3

A-A'-B-B'-C-D



Bon - djoû, ma - dam', dju vê v'hè - yî,
on' bonne à - nnèy' a v' so - hê - tî !
I fêt si freûd vo - ci so lès pîr's
ku dj'è - djâl come on' pè - tèy' crom - pir'.
Dj'a lès deugts tot ra - cron - tchons.
Bi - na-mèymadam', i n'fêt nin bon !

1-1-3-3-2-1

Dison (verviers)

Juillet 1972

Michel Pirlet

Chant de quête



Pentacorde ionien plagal (*)

N. F. = *lab 2*

Source : FLMé, p. 52

Transcr. : Françoise Lempereur

Trad. :

Bonjour, madame, je viens [vous] quêter,
une bonne année à vous souhaiter !
Il fait si froid ici sur les pierres
que je gèle comme une pomme de terre pêtée.
J'ai les doigts tout recroquevillés.
Gentille madame, il ne fait pas bon !

Je viens [vous] quêter : tournure langagière familière en régions liégeoise et verviétoise.

(*) *Plagal* se dit des mélodies « se promenant » sous la note finale (tonique).